

Fig. 1

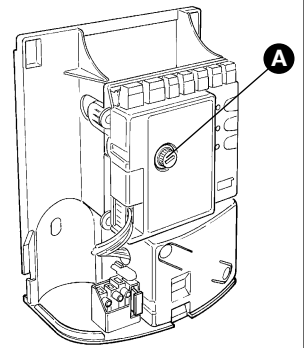


Fig. 2

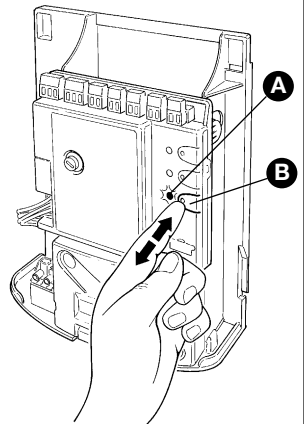


Fig. 3

GB CE Declaration of Conformity

according to Directive 89/336/EEC
 EL1 is produced by NICE S.p.a. (TV) I;
 MHOUSE S.r.l. is an affiliate of the Nice
 S.p.a group.
 Number: 211/EL1/GB Revision: 0
 The undersigned Lauro Buoro, managing
 director, declares under his sole responsibility
 that the following product:
 Manufacturer's name: NICE s.p.a.
 Address: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè, Oderzo (TV) Italy
 Type: Electronic lock interface
 Model: EL1
 Accessories: none
 Furthermore, the product complies with
 the specifications of the following EC
 Directives, as amended by the directive
 93/68/EEC of the European Council of 22
 July 1993:
 • DIRECTIVE 89/336/EEC OF THE COUNCIL
 of May 3, 1989, for the harmonization of
 the legislations of member States
 regarding electromagnetic compatibility.
 In compliance with the following stan-
 dards: EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

I Dichiarazione CE di conformità

alla Direttiva 89/336/CEE.
 EL1 è prodotta da NICE S.p.a. (TV) I;
 MHOUSE S.r.l. è una società del gruppo
 Nice S.p.a.
 Numero: 211/EL1/I Revisione: 0
 Il sottoscritto Lauro Buoro in qualità di
 Amministratore Delegato, dichiara sotto la
 propria responsabilità che il prodotto:
 Nome produttore: NICE s.p.a.
 Indirizzo: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè - ODERZO (TV) - ITALIA
 Tipo: Interfaccia per elettroserratura
 Modello: EL1
 Accessori: nessuno
 Risulta conforme a quanto previsto dalle
 seguenti direttive comunitarie, così come
 modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del
 consiglio del 22 Luglio 1993:
 • 89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL
 CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il rivi-
 cinamento delle legislazioni degli Stati
 membri relative alla compatibilità elettro-
 magnetica.
 Secondo le seguenti norme:
 EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

F Déclaration CE de conformité

à la Directive 89/336/CEE
 EL1 est produit par NICE S.p.a. (TV) I,
 MHOUSE S.r.l. est une société du groupe
 NICE S.p.a.
 Numéro: 211/EL1/F Révision: 0
 Je soussigné Lauro Buoro en qualité d'Ad-
 ministrateur Délégué, déclare sous mon
 entière responsabilité que le produit:
 Nom producteur: NICE s.p.a.
 Adresse: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè, Oderzo (TV) Italie
 Type: Interface pour serrure électrique
 Modèle: EL1
 Accessoires: aucun
 Est conforme à ce qui est prévu par les
 directives communautaires suivantes,
 modifiées par la directive 93/68/CEE du
 conseil du 22 juillet 1993:
 • 89/336/CEE; DIRECTIVE 89/336/CEE
 DU CONSEIL du 3 mai 1989, pour le rap-
 prochement des législations des États
 membres relatives à la compatibilité
 électromagnétique.
 Selon les normes suivantes:
 EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

D CE-Konformitätserklärung

mit der Richtlinie 89/336/CEE
 EL1 ist ein Produkt der NICE S.p.a. (TV) I;
 MHOUSE S.r.l. ist eine Gesellschaft der
 Gruppe Nice S.p.a.
 Nr.: 211/EL1/D Revision: 0
 Der Unterzeichnete Lauro Buoro erklärt als
 Geschäftsführer unter seiner Haftung, dass
 das Produkt:
 Herstellername: NICE s.p.a.
 Adresse: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè, Oderzo (TV) Italien
 Typ: Schnittstelle für Elektroschloss
 Modell: EL1
 Zubehör: kein Zubehör
 Weiterhin ist das Produkt mit den Vor-
 schriften der folgenden gemeinschaftlichen
 Richtlinien sowie den Änderungen durch
 die Richtlinie 93/68/CEE des Rates vom
 22. Juli 1993 konform:
 • 89/336/CEE RICHTLINIE 89/336/CEE
 DES RATES vom 3. Mai 1989 für die
 Annäherung der Gesetzgebung der Mit-
 gliedstaaten bezüglich der elektromagne-
 tischen Verträglichkeit.
 Fernab folgenden harmonisierten Nor-
 men: EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

E Declaración de conformidad CE

a la Directiva 89/336/CEE
 EL1 es fabricada por NICE S.p.a.(TV) I,
 MHOUSE S.r.l. es una sociedad del grupo
 NICE S.p.a.
 Número: 211/EL1/E Revisión: 0
 El suscrito Lauro Buoro, en su carácter de
 Director, declara bajo su responsabilidad
 que el producto:
 Nombre del fabricante: NICE s.p.a.
 Dirección: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè, Oderzo (TV) Italia
 Tipo: Interfaz para electrocerradura
 Modelo: EL1
 Accesorios: ninguno
 Asimismo el producto es conforme a las pres-
 cripciones de las siguientes directivas comu-
 nitarias, tal como modificadas por la Directiva
 93/68/CEE del consejo del 22 julio 1993:
 • 89/336/CEE DIRECTIVA 89/336/CEE
 DEL CONSEJO del 3 de mayo de 1989,
 para la aproximación de las legislaciones
 de los Estados miembros relativas a la
 compatibilidad electromagnética.
 Según la siguientes normas:
 EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

NL CE-verklaring voor conformiteit

aan de Europese Richtlijn 89/336/CEE
 EL1 wordt vervaardigd door NICE S.p.a.
 (TV) I; MHOUSE S.r.l. is een vennootschap
 van de groep Nice S.p.a.
 Nummer: 211/EL1/NL Herziening: 0
 Ondergetekende, Lauro Buoro, in zijn hoed-
 nigheid van Enig Bestuurder, verklaart onder
 zijn verantwoordelijkheid dat het product:
 Naam fabrikant: NICE s.p.a.
 Adres: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I.
 Rustignè, Oderzo (TV) Italië
 Type: Interface per elektrisch slot
 Model: EL1
 Accessoires: geen enkel
 Conform de voorschriften van de volgende
 communautaire richtlijnen is, zoals die in
 de Europese Richtlijn 93/68/CEE van de
 Raad d.d. 22 juli 1993 gewijzigd zijn:
 • 89/336/CEE; RICHTLIJN 89/336/CEE
 VAN DE RAAD d.d. 3 mei 1989, voor har-
 monisering van de verschillende wetge-
 ving van de Lidstaten met betrekking
 tot de elektromagnetische compatibiliteit.
 Volgens de geharmoniseerde normen:
 EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

“EL1” Electronic lock interface

Warning

- The installation, test and commissioning of door and gate automations must be performed by qualified and experienced personnel who must establish which tests to conduct based on the risks involved, and verify the compliance with the applicable regulations, legislation and standards.
- MHOUSE disclaims liability for any damage resulting from uses of the product other than those described in this manual.
- The packing materials must be disposed of in compliance with local regulations.
- EL1 interface must never be immersed in water or other liquids. In the event that liquid substances have penetrated inside the device, immediately disconnect the power supply and contact the MHOUSE customer service department; the use of EL1 in these conditions can be dangerous.
- Keep EL1 interface away from heat sources and open flames; these could damage the components and cause malfunctions, fire or dangerous situations.

Product description and applications

Electronic locks fitted on swing gate automatism can be activated by means of the EL1 device.

Warning. The EL1 device is only compatible with:

1. Initial release type electronic locks (single command impulse at the beginning of the opening manoeuvre), with a maximum power supply of 12 Vac 15 VA
2. Mhouse control units having the “EL1” indication on the FLASH output.

Installation

Warning: all installation operations are performed with the system disconnected from the power supply; disconnect the PR1 buffer battery if present.

1. Because the EL1 device is not protected against the rain or the infiltration of other liquids, it must be fitted inside the CL2 control unit or in a protected location.
2. Following the manufacturers instructions, install the electronic lock on the leaf that is operated by motor No. 2.
3. Following the indications in table 1, connect the EL1 interface as shown in Fig. 1. The polarity does not need to be respected when making the connections.

Table 1

Connection	Cable type	Maximum length allowed
Control unit	2x1mm ² Cable	1 m
Flash	2x0,5mm ² Cable	20 m
EL1	2x1mm ² Cable	20 m

Warning: the cables used must be suitable for the type of installation; for example, an H03VV-F type cable is recommended for indoor applications, while H07RN-F is suitable for outdoor applications.

Technical characteristics

EL1 is produced by NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is an affiliate of the NICE S.p.a. group. Nice S.p.a., in order to improve its products, reserves the right to modify their technical characteristics at any time without prior notice. In any case, the manufacturer guarantees their functionality and fitness for the intended purposes. Note: all technical specifications refer to a temperature of 20°C.

Type: electronic lock activation control interface

Flashing light output: For indicator lights with 12V, max. 21W bulb.

Electronic lock output: 12 Vac, max. 15 VA

Electronic lock activation time: approx. 2 s.

Maximum cable length: See Table 1.

Operating ambient temperature: -20 ÷ 50°C

Use in acid, saline or potentially explosive atmosphere: No.

4. Replace the Mhouse CL2 control unit fuse **[A]** (2A type T) in Fig. 2 with the one supplied with the EL1 interface (3.15 A type F).
5. Stick the “3.15A F” label, which is supplied with the interface, on top of the 2A type T label of the CL2 control unit.

Recognition

After the EL1 device has been installed it must be recognised by the control unit; the operation takes place by performing the recognition of the leaf opening and closing angles in the following manner:

1. Release the motors with the appropriate key, place the leaves in a half open position so that they are free to open and close, then block the motors.
2. To start the recognition of the opening and closing angles, push and hold the P3 button **[B]** on the control unit as in Fig. 3.
3. Release the button after the leaves have closed and have started their opening phase.
4. Wait until the angles recognition manoeuvre (leaves closing, opening and closing) has finished correctly (Led **[A]** in Fig. 3 off)

The EL1 interface has now been recognised.

Operating checks and test

With the gate closed, perform an opening manoeuvre with the selector or radio transmitter, and check that the electronic lock activates for approximately 2 seconds at the beginning of the manoeuvre, thereby allowing the normal opening of the leaf; the indicator light remains on during the 2 second interval.

Maintenance and Disposal

EL1 interface needs no particular maintenance.

Warning: some electronic components may contain polluting substances; do not pollute the environment. Enquire about the recycling or disposal systems of EL1 available in compliance with regulations locally in force.

Installation and connections: Installation in the control unit or gear-motor.

Protection class: IP30.

Dimensions and weight: 60x59x422 with flaps, 60x38x422 without flaps/ 50 g.

Interfaccia per elettroserratura "EL1"

Avvertenze

- L'installazione, il collaudo e la messa in servizio delle automazioni per porte e cancelli deve essere eseguita da personale qualificato ed esperto che dovrà farsi carico di stabilire le prove previste in funzione dei rischi presenti e verificare il rispetto di quanto previsto da leggi, normative e regolamenti.
- MHOUSE non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto diverso da quanto previsto nel presente manuale.
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.
- Evitare che l'interfaccia EL1 possa venir immersa in acqua o altre sostanze liquide. Qualora sostanze liquide siano penetrate all'interno del dispositivo, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio assistenza MHOUSE; l'uso del componente in tali condizioni può causare situazioni di pericolo.
- Non tenere l'interfaccia EL1 vicino a forti fonti di calore né esporla a fiamme; tali azioni possono danneggiarla ed essere causa di malfunzionamenti, incendio o situazioni di pericolo.

Descrizione e destinazione d'uso

EL1 è un dispositivo che consente di attivare un'elettroserratura installata in un automatismo per cancelli ad ante.

Attenzione. EL1 è compatibile solamente con:

1. elettroserrature aventi tensione di alimentazione 12 Vac 15 VA massimo, di tipo a scatto iniziale (unico impulso di comando ad inizio della manovra di apertura)
2. centrali di comando Mhouse che siano contrassegnate con la dicitura "EL1" sull'uscita FLASH

Installazione

Attenzione: tutte le operazioni di installazione vanno eseguite in assenza di tensione all'impianto; nel caso sia presente la batteria tampone PR1, è necessario scollegarla.

1. EL1 non è protetta contro la pioggia o l'entrata di altre sostanze liquide, pertanto deve essere posta all'interno della centrale CL2 o in luoghi protetti.
2. Installare l'elettroserratura, come da istruzioni del produttore, sull'anta azionata dal motore N. 2.
3. Collegare l'interfaccia EL1 come indicato in Figura 1, seguendo le indicazioni di Tabella 1. Nei collegamenti non è necessario rispettare alcuna polarità.

Tabella 1

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza massima consentita
Centrale	Cavo 2x1mm ²	1 m
Flash	Cavo 2x0,5mm ²	20 m
EL1	Cavo 2x1mm ²	20 m

Attenzione: i cavi utilizzati devono essere adatti al tipo di installazione; ad esempio si consiglia un cavo tipo H03VV-F per posa in ambienti interni oppure H07RN-F se posato all'esterno.

Caratteristiche Tecniche

EL1 è prodotto da NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. è una società del gruppo NICE S.p.a. Allo scopo di migliorare i prodotti, NICE S.p.a. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso, garantendo comunque funzionalità e destinazione d'uso previste. Nota: tutte le caratteristiche tecniche sono riferite alla temperatura di 20°C.

Tipologia: interfaccia di comando per attivazione di una elettroserratura

Uscita lampeggiante: Per segnalatori luminosi con lampada da 12V, massimo 21W

Uscita elettroserratura: 12 Vac, massimo 15 VA

Tempo di attivazione elettroserratura: circa 2 s.

Lunghezza massima cavi: vedere indicazioni di Tabella 1.

Temperatura ambientale di funzionamento: -20 ÷ 50°C.

4. Nella centrale di comando Mhouse CL2 sostituire il fusibile **[A]** (2A tipo T) di Figura 2 con quello a corredo dell'interfaccia EL1 (3,15 A Tipo F).
5. Applicare l'etichetta "3,15A F" in dotazione con l'interfaccia EL1, sull'etichetta della centrale CL2 sopra la scritta 2A type T.

Apprendimento

Dopo aver installato EL1 è necessario far riconoscere alla centrale la presenza del dispositivo; l'operazione avviene eseguendo l'apprendimento degli angoli di apertura e chiusura delle ante nel seguente modo:

1. Sbloccare i motori con le apposite chiavi, portare le ante a metà corsa in modo che siano libere di muoversi in apertura e chiusura, poi bloccare i motori.
2. Sulla centrale, premere e tenere premuto il tasto P3 **[B]** di Figura 3 in modo da avviare la fase di apprendimento angoli apertura e chiusura.
3. Rilasciare il tasto dopo che le ante, una volta chiuse, abbiano iniziato la manovra di apertura.
4. Attendere che la manovra di apprendimento angoli (chiusura, apertura e chiusura ante) si sia conclusa correttamente (Led **[A]** di Figura 3 spento).

A questo punto l'interfaccia EL1 è stata riconosciuta.

Verifica del funzionamento e collaudo

A cancello chiuso, utilizzando il selettore o il trasmettitore radio, eseguire una manovra di apertura e verificare che, ad inizio manovra, si attivi l'elettroserratura per circa 2 secondi, permettendo così l'apertura regolare dell'anta; durante i 2 secondi il lampeggiante rimane acceso.

Manutenzione e smaltimento

L'interfaccia EL1 non necessita di alcuna manutenzione.

Attenzione: alcuni componenti elettronici potrebbero contenere sostanze inquinanti, non disperderli nell'ambiente. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento di EL1 attenendovi alle norme in vigore a livello locale.

Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva: No.
Montaggio e collegamenti: Inserimento nei vani delle centrali o motorizzatori.

Grado di protezione: IP30.

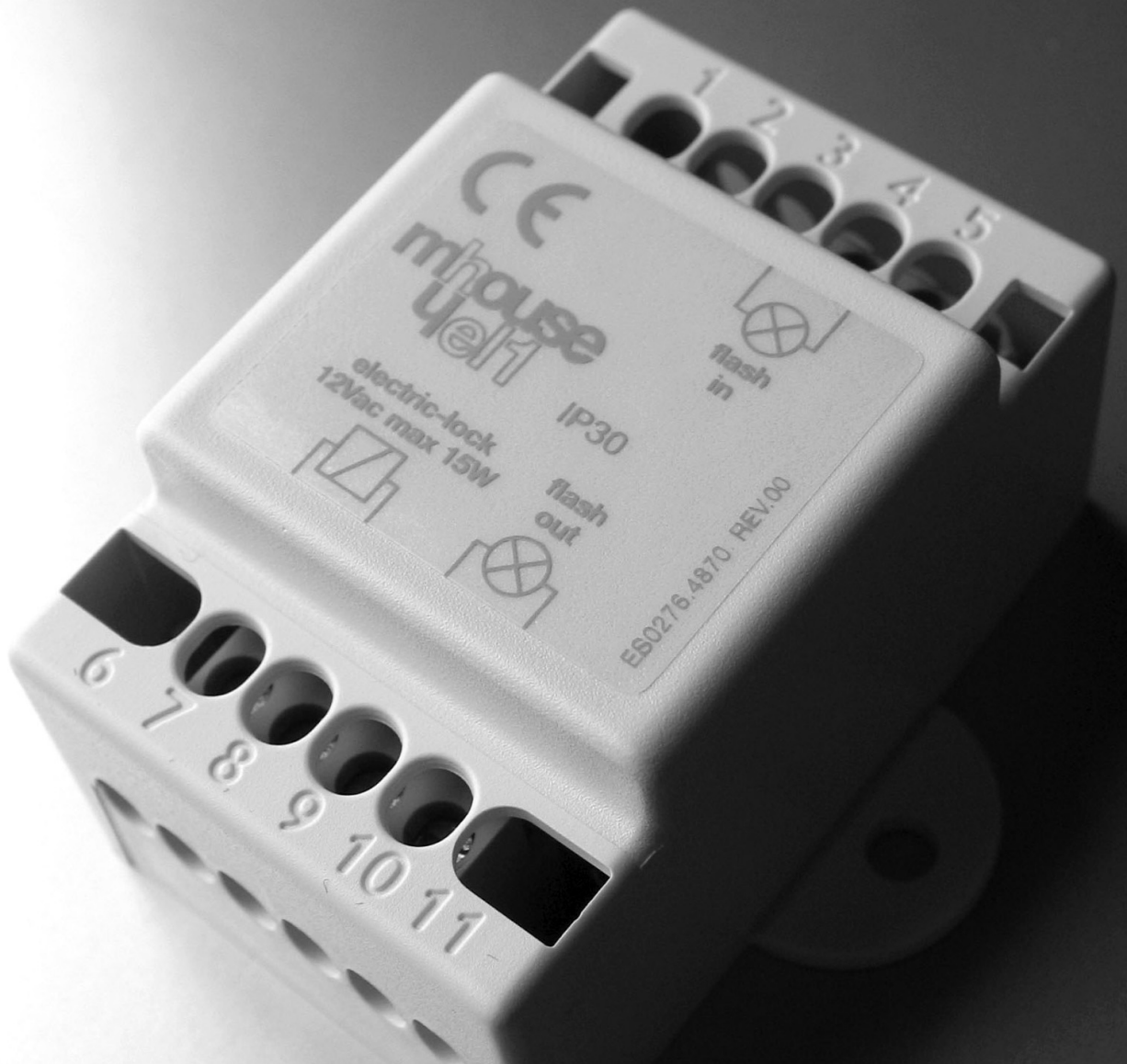
Dimensioni / peso: 60x59x422 con alette, 60x38x422 senza alette / 50g.

EL1

electronic
lock interface

Installation instructions and warnings
Istruzioni ed avvertenze per l'installazione
Instructions et avertissements pour l'installation
Anweisungen und Hinweise für die Installation
Instrucciones y advertencias para la instalación
Installatievoorschriften en waarschuwingen

mhouse
u



Interface pour serrure électrique "EL1"

Avertissements

- L'installation, l'essai et la mise en service des automatismes pour portes et portails doivent être effectués par du personnel qualifié et expérimenté qui devra se charger d'établir les essais prévus en fonction des risques présents et de vérifier le respect de ce qui est prévu par les lois, les normes et réglementations.
- MHOUSE ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de ce qui est prévu dans le présent manuel.
- Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.
- Éviter que l'interface EL1 puisse être immergée dans l'eau ou dans d'autres substances liquides. Si des substances liquides pénètrent à l'intérieur du dispositif, déconnecter immédiatement l'alimentation électrique et s'adresser au service après-vente MHOUSE; l'emploi du composant dans ces conditions peut représenter un danger.
- Ne pas mettre l'interface EL1 à proximité de sources de chaleur et ne pas l'exposer à des flammes; cela pourrait l'endommager et causer des problèmes de fonctionnement, un incendie ou des situations de danger.

Description et application

EL1 est un dispositif qui permet d'activer une serrure électrique installée dans un automatisme pour portails battants.

Attention. EL1 est compatible uniquement avec:

1. serrures électriques ayant une alimentation de 12 Vac 15 VA maximum, du type à déclenchement initial (une seule impulsion de commande au début de la manœuvre d'ouverture).
2. logiques de commande Mhouse possédant l'inscription "EL1" sur la sortie FLASH.

Installation

Attention: toutes les opérations d'installation doivent être effectuées en l'absence de tension dans le circuit; si une batterie tampon PR1 est présente, il faut la déconnecter.

1. L'interface EL1 n'est pas protégée contre la pluie ou la pénétration d'autres substances liquides; elle doit donc être placée à l'intérieur du boîtier de la logique de commande CL2 ou dans un endroit à l'abri.
2. Installer la serrure électrique, conformément aux instructions du fabricant, sur le battant actionné par le moteur N. 2.
3. Connecter l'interface EL1 comme l'indique la Figure 1, en suivant les indications du Tableau 1. Dans les connexions, il n'est pas nécessaire de respecter une polarité quelconque.

Tableau 1

Connexion	Type de câble	Longueur maximum admise
Logique de commande	Câble 2x1mm ²	1 m
Flash	Câble 2x0,5mm ²	20 m
EL1	Câble 2x1mm ²	20 m

Attention: les câbles utilisés doivent être adaptés au type d'installation; nous conseillons par exemple un câble type H03VV-F pour la pose à l'intérieur ou H07RN-F pour la pose à l'extérieur

Caractéristiques techniques

EL1 est produit par NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. est une société du groupe NICE S.p.a. Dans le but d'améliorer les produits, NICE S.p.a. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis, en garantissant dans tous les cas le bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.

N.B.: toutes les caractéristiques techniques se réfèrent à la température de 20°C.

Typologie: interface de commande pour l'activation d'une serrure électrique

Sortie clignotant: pour signaux lumineux avec ampoule de 12 V, maximum 21 W

Sortie serrure électrique: 12 Vac, maximum 15 VA

Temps d'activation de la serrure électrique: environ 2 s.

4. Dans la logique de commande Mhouse CL2, remplacer le fusible [A] (2A type T) de la Figure 2 par celui qui est fourni avec l'interface EL1 (3,15 A Type F).
5. Appliquer l'étiquette "3,15A F" fournie avec l'interface EL1, sur l'étiquette de la logique CL2 au-dessus de l'inscription 2A type T.

Reconnaissance

Après avoir installé EL1 il faut faire reconnaître la présence du dispositif par la logique de commande; l'opération consiste à effectuer la reconnaissance des angles d'ouverture et de fermeture des battants de la façon suivante:

1. Débrayer les moteurs avec les clés spéciales, positionner les battants à mi-course de manière qu'ils soient libres de bouger en ouverture et en fermeture puis rembrayer les moteurs.
2. Sur la logique de commande, presser et maintenir enfoncée la touche P3 [B] de la Figure 3 de manière à lancer la phase de reconnaissance des angles d'ouverture et de fermeture.
3. Relâcher la touche après que les battants, une fois refermés, ont commencé la manœuvre d'ouverture.
4. Attendre que la manœuvre de reconnaissance des angles (fermeture, ouverture et fermeture battants) se soit conclue correctement (Led [A] de la Figure 3 éteinte).

L'interface EL1 est maintenant reconnue par la logique de commande.

Vérification du fonctionnement et essai

Avec le portail fermé, en utilisant le sélecteur ou l'émetteur radio, effectuer une manœuvre d'ouverture et vérifier quela serrure électrique s'active pendant environ 2 secondes au début de la manœuvre, en permettant ainsi l'ouverture régulière du battant; durant les 2 secondes le clignotant reste allumé.

Maintenance et mise au rebut

L'interface EL1 n'a besoin d'aucun entretien.

Attention: certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les abandonner dans la nature. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de démantèlement du EL1 en respectant les normes en vigueur au niveau local.

Longueur maximum des câbles: voir indications du Tableau 1.

Température ambiante de fonctionnement: -20 ÷ 50°C.

Utilisation en atmosphère acide, saline ou potentiellement explosive: Non.

Montage et connexions: montage dans les coffrets des logiques de commande ou dans les opérateurs.

Indice de protection: IP30.

Dimensions/poids: 60x59x422 avec ailettes, 60x38x422 sans ailettes / 50 g.

Schnittstelle für Elektroschloss "EL1"

Hinweise

- Installation, Abnahme und Inbetriebsetzung der Automatisierungen für Türen und Tore müssen von erfahrener Fachpersonal ausgeführt werden, das die erforderlichen Tests je nach vorhandenem Risiko auszuführen und die Einhaltung des von Gesetzen, Vorschriften und Verordnungen Vorgesehenen zu überprüfen hat.
- Mhouse übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge vom unsachgemäßem Gebrauch des Produktes, der anders als im vorliegenden Handbuch vorgesehen ist.
- Das Verpackungsmaterial muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Die Schnittstelle EL1 sollte nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit getaucht werden. Sollten Flüssigkeiten in die Vorrichtung eingedrungen sein, die Stromversorgung unverzüglich abtrennen und den MHOUSE Kundendienst zu Rate ziehen; der Gebrauch der Komponente unter diesen Bedingungen kann Gefahren verursachen.
- Die Schnittstelle EL1 nicht in der Nähe starker Wärmequellen halten und keinen Flammen aussetzen; diese Aktionen können sie beschädigen und Betriebsstörungen, Brand oder Gefahren verursachen.

Produktbeschreibung und Einsatz

EL1 ist eine Vorrichtung zur Aktivierung eines Elektroschlusses, das an einem Automatismus für Tore mit Torflügeln installiert ist.

Achtung. EL1 ist kompatibel nur mit:

1. Elektroschlössern, die eine Versorgungsspannung von max. 12 Vac 15VA haben und am Anfang einrasten (nur ein Steuerimpuls am Anfang der Öffnungsbewegung).
2. Mhouse Steuerungen, die mit der Schrift "EL1" am Ausgang FLASH markiert sind.

Installation

Achtung: alle Installationsarbeiten müssen ohne Spannung zur Anlage ausgeführt werden; die Pufferbatterie PR1, falls vorhanden, muss abgetrennt werden.

1. EL1 ist vor Regen oder anderen Flüssigkeiten nicht geschützt und muss daher in der Steuerung CL2 oder an geschützten Orten angebracht werden.
2. Das Elektroschloss nach den Herstelleranweisungen am Torflügel installieren, der mit Motor Nr. 2 betätigt wird.
3. Die Schnittstelle EL1 gemäß Abbildung 1 anschließen und die Anweisungen in Tabelle 1 befolgen. Bei den Anschlüssen ist keine Polung zu beachten.

Tabelle 1

Anschluss	Kabeltyp	Zulässige Höchstlänge
Steuerung	Kabel 2x1mm ²	1 m
Flash	Kabel 2x0,5mm ²	20 m
EL1	Kabel 2x1mm ²	20 m

Achtung: die benutzten Kabel müssen für die jeweilige Installation geeignet sein; zum Beispiel wird ein Kabel des Typs H03VV-F zum Verlegen in Innenräumen empfohlen, oder des Typs H07RN-F für Außenanwendungen.

Technische Merkmale

EL1 ist ein Produkt der NICE S.p.a. (TV) I; MHouse S.r.l. ist eine Gesellschaft der Gruppe Nice S.p.a. Für eine Verbesserung der Produkte behält sich NICE S.p.A. das Recht vor, die technischen Merkmale jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, wobei aber die vorgesehenen Funktionalitäten und Einsätze garantiert bleiben. Anmerkung: alle technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C.

Typik: Schnittstelle zur Aktivierung eines Elektroschlusses

Ausgang Blinkleuchte: Für Leuchtanzeigen mit 12V Leuchte, max. 21W

Ausgang Elektroschloss: 12 Vac, max. 15 VA

Aktivierungszeit des Elektroschlusses: ca. 2 s.

Max. Kabellänge: siehe Angaben in Tabelle 1.

4. In der Mhouse Steuerung CL2, die Sicherung [A] (2A Typ T) in Abbildung 2 mit jener ersetzen, die mit der Schnittstelle EL1 mitgeliefert wird (3,15 A Typ F).
5. Das mit der Schnittstelle EL1 mitgelieferte Etikett "3,15A F" auf dem Etikett der Steuerung CL2 über der Schrift 2A type T anbringen.

Erlernung

Nachdem EL1 installiert ist, muss die Steuerung das Vorhandensein der Vorrichtung erkennen; der Vorgang erfolgt, indem die Erlernung der Öffnungs- und Schließwinkel der Torflügel wie folgt ausgeführt wird:

1. Die Motoren mit ihren Schlüsseln entriegeln; die Torflügel auf Lauflhälfte verschieben, so dass sie sich in Öffnung und Schließung frei bewegen können, dann die Motoren verriegeln.
2. An der Steuerung, auf Taste P3 [B] in Abbildung 3 drücken und gedrückt halten, so dass die Erlernphase der Öffnungs- und Schließwinkel gestartet wird.
3. Die Taste loslassen, nachdem sich die Torflügel geschlossen und die Öffnungsbewegung begonnen haben.
4. Warten, bis die Erlernung der Winkel (Schließung, Öffnung und Schließung der Torflügel) korrekt beendet ist (Led [A] in Abbildung 3 aus).

Die Schnittstelle EL1 ist nun erkannt worden.

Überprüfung der Funktionsweise und Abnahme

Bei geschlossenem Tor, eine Öffnungsbewegung mit Hilfe des Schlüsseltasters oder des Funksenders ausführen und prüfen, dass sich das Elektroschloss bei Beginn der Bewegung ca. 2 Sekunden lang aktiviert und so das ordnungsgemäße Öffnen des Torflügels ermöglicht; in diesen 2 Sekunden bleibt die Blinkleuchte eingeschaltet.

Wartung und Entsorgung

Die Schnittstelle EL1 ist wartungsfrei.

Achtung: einige elektronische Komponenten könnten Schadstoffe enthalten: nicht in die Umwelt geben. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für EL1 und halten Sie sich an die örtlich gültigen Vorschriften.

Betriebstemperatur: -20 ÷ 50°C

Benutzung in säure- und salzhaltiger oder explosionsgefährdeter Umgebung: Nein

Montage und Anschlüsse: Einbau in die Abteile der Steuerungen oder Toröffner.

Schutzart: IP30.

Abmessungen/Gewicht: 60x59x422 mit Flügeln, 60x38x422 ohne Flügel / 50 g.

Interfaz para electrocerradura "EL1"

Advertencias

- La instalación, el ensayo y la puesta en servicio del automatismo para puertas y portones deben ser realizados por personal cualificado y experto, que deberá establecer los ensayos previstos de acuerdo con los riesgos presentes y controlar que se respeten las leyes, normativas y reglamentos.
- MHOUSE no responde de los daños que pudieran surgir si el producto se utiliza de manera diferente a la indicada en este manual.
- El material de embalaje debe eliminarse respetando la normativa local.
- Procure que la interfaz EL1 no tenga contacto con el agua u otras sustancias líquidas. Si entrara líquido dentro del dispositivo, desconecte de inmediato la alimentación eléctrica y dirjase al servicio de asistencia MHOUSE; de emplearse el componente en tales condiciones puede originar situaciones peligrosas.
- No coloque la interfaz EL1 cerca de fuentes de calor ni la exponga al fuego, podría arruinarse y provocar desperfectos, incendio o situaciones de peligro.

Descripción y uso previsto

EL1 es un dispositivo que permite activar una electrocerradura instalada en un automatismo para puertas de batiente.

Atención. EL1 es compatible solamente con:

1. electrocerraduras con tensión de alimentación máxima 12 Vac 15 VA, de disparo inicial (un único impulso de mando al comenzar la apertura)
2. centrales de mando Mhouse que tengan colocada la sigla "EL1" en la salida FLASH

Instalación

Atención: todas las operaciones de instalación se realizan sin tensión en la instalación; si hay montada una batería compensadora PR1 hay que desconectarla.

1. EL1 no está protegida contra la lluvia ni contra la entrada de otras sustancias líquidas, por lo tanto, debe ser situada adentro de la central CL2 o en un lugar protegido.
2. Instale la electrocerradura, siguiendo las instrucciones del fabricante, en la hoja accionada por el motor N° 2.
3. Conecte la interfaz EL1 tal como indicado en la Figura 1, siguiendo las indicaciones de la Tabla 1. En las conexiones no es necesario respetar ninguna polaridad.

Tabla 1

Conexión	Tipo de cable	Longitud máxima admitida
Central	Cable 2x1mm ²	1 m
Flash	cable 2x0,5mm ²	20 m
EL1	Cable 2x1mm ²	20 m

Atención: los cables utilizados deben ser adecuados para el tipo de instalación; por ejemplo, se aconseja un cable tipo H03VV-F para instalación en interiores o bien H07RN-F para instalación en exteriores.

Características técnicas

La EL1 es fabricado por NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. es una sociedad del grupo NICE S.p.a. A fin de mejorar sus productos, NICE S.p.a. se reserva el derecho de modificar sus características técnicas en cualquier momento y sin previo aviso, siempre garantizando la funcionalidad y el uso previstos. Nota: todas las características técnicas se refieren a una temperatura de 20°C.

Tipo: interfaz de mando para activación de una electrocerradura.

Salida luz intermitente: para indicadores luminosos con bombilla de 12V, máximo 21W

Salida electrocerradura: 12 Vac, máximo 15 VA

Tiempo de activación de la electrocerradura: 2 s aprox.

Longitud máxima de los cables: véanse indicaciones en la Tabla 1.

Temperatura ambiente de funcionamiento: -20 ÷ 50°C

4. En la central de mando Mhouse CL2 sustituya el fusible [A] (2A tipo T) de Figura 2 con aquel entregado con la interfaz EL1 (3,15 A Tipo F).
5. Aplique la etiqueta "3,15A F" entregada con la interfaz EL1, sobre la etiqueta de la central CL2 encima de la frase "2A type T".

Aprendizaje

Tras haber instalado EL1 es necesario hacer que la central reconozca la presencia del dispositivo; la operación se efectúa ejecutando el aprendizaje de los ángulos de apertura y cierre de la hojas de la siguiente manera:

1. Desbloquee los motores con las llaves correspondientes, coloque las hojas en la mitad de la carrera para que puedan moverse libremente en apertura y cierre; luego bloquee los motores.
2. En la central, pulse y tenga apretada la tecla P3 [B] de Figura 3 a fin de comenzar el aprendizaje de los ángulos de apertura y cierre.
3. Suelte la tecla después de que las hojas, una vez cerradas, hayan comenzado la maniobra de apertura.
4. Espere a que la maniobra de aprendizaje de los ángulos (cierre, apertura y cierre de las hojas) haya concluido correctamente (Led [A] de Figura 3 apagado).

Entonces la interfaz EL1 ha sido reconocida.

Control del funcionamiento y ensayo

Con la puerta cerrada, utilizando el selector o el radio transmisor, active una maniobra de apertura y compruebe que, al comenzar la maniobra, se active la electrocerradura durante unos 2 segundos, permitiendo así la apertura normal de la hoja; durante los 2 segundos queda encendida la luz intermitente.

Mantenimiento y desguace

La interfaz EL1 está exenta de mantenimiento.

Atención: algunos componentes electrónicos podrían contener sustancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación de EL1 respetando las normas locales vigentes.

Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión: No

Montaje y conexiones: montaje en los compartimientos de las centrales o motorreductores.

Grado de protección: IP30

Dimensiones/peso: 60x59x422 con aletas de fijación, 60x38x422 sin aletas de fijación / 50 g.

Interface per elektrisch slot "EL1"

Aanbevelingen

- Het installeren, de eindtest en het in bedrijf stellen van de automatiseringen van deuren en poorten dient door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden dat ook de tests in functie van de aanwezige risico's dient vast te stellen. Hierbij dienen de wetten, voorschriften en regels in acht te worden genomen.
- MHOUSE is niet verantwoordelijk voor schade voortkomend uit oneigenlijk gebruik van het product dat anders is dan wat in deze handleiding voorzien is.
- Het verpakkingsmateriaal dient onder volledige inachtneming van de plaatselijke regelgeving op het gebied van de afvalverwerking verwijderd te worden.
- Zorg ervoor dat de interface EL1 niet in water of een andere vloeistof terecht kan komen. Mocht er vloeistof in deze inrichting terecht komen, haal dan onmiddellijk de stroom ervan af en wend u tot de technische dienst van MHOUSE; wanneer u dit artikel onder dergelijke omstandigheden gebruikt zou er een gevaarlijke situatie kunnen ontstaan.
- Houd de interface EL1 uit de buurt van sterke warmtebronnen en open vuur. Anders zou er schade kunnen ontstaan, brand of gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.

Beschrijving en gebruiksbestemming

EL1 is een inrichting waarmee het mogelijk is een elektrisch slot dat op een automatisme voor vleugelpoorten geïnstalleerd is, te activeren.

Let op. EL1 is alleen compatibel met:

1. elektrische sloten waarvan de spanning van de stroomtoevoer ten hoogste 12 Vac 15 VA is, van het type met aanvangsveerontspanning (één enkele bedieningsimpuls aan het begin van de openingsmanoeuvre)
2. besturingseenheden van Mhouse welke op de uitgang FLASH met de tekst "EL1" gemerkt zijn

Installatie

Let op: alle installatiewerkzaamheden dienen uitgevoerd te worden zonder dat er spanning op de installatie staat; indien er een bufferbatterij PR1 aanwezig is, dient u die los te koppelen.

1. EL1 is niet beschermd tegen regen of tegen het binnendringen van andere vloeistoffen, dus moet ze binnen in de besturingseenheid CL2 of op een beschermde plaats aangebracht worden.
2. Installeer het elektrisch slot volgens de aanwijzingen van de fabrikant op de door motor nr. 2 aangedreven vleugel.
3. Sluit de interface EL1 zoals dat te zien is op Afbeelding 1 volgens de aanwijzingen van Tabel 1 aan. Bij het aansluiten hoeft u niet op de polariteit te letten.

Tabel 1

Aansluiting	Type kabel	Maximaal toegestane lengte
Besturingseenheid	Kabel 2x1mm ²	1 m
Flash	Kabel 2x0,5mm ²	20 m
EL1	Kabel 2x1mm ²	20 m

Let op: De gebruikte kabels moeten geschikt zijn voor het type installatie; zo bevelen we bijvoorbeeld een kabel van het type H03VV-F aan, wanneer die binnenshuis gebruikt wordt of van het type H07RN-F wanneer ze buitenshuis gebruikt wordt.

Technische gegevens

EL1 wordt vervaardigd door NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is een vennootschap van de groep NICE S.p.a. Teneinde haar producten steeds meer te vervolmaken behoudt NICE S.p.a. zich het recht voor op elk gewenst moment en zonder voorbericht wijzigingen in haar producten aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksbestemming echter gehandhaafd blijven. N.B.: alle technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C.

Typologie: bedieningsinterface voor het activeren van een elektrisch slot

Uitgang knipperlicht: voor waarschuwingslichten met een lamp van 12V, ten hoogste 21W

Uitgang elektrisch slot: 12 Vac, ten hoogste 15 VA

Activeringstijd elektrisch slot: circa 2 s.

4. Vervang in de besturingseenheid Mhouse CL2 de zekering **[A]** (2A type T) van Afbeelding 2 met die welke met de interface EL1 (3,15 A Type F) meegeleverd is.
5. Breng het bij de interface EL1 meegeleverde etiket "3,15A F" op het etiket van de besturingseenheid CL2 boven de tekst 2A type T aan.

Herkenningfase

Nadat EL1 geïnstalleerd is is het noodzakelijk dat de besturingseenheid de aanwezigheid van deze inrichting leert herkennen; dit vindt plaats door de herkenningfase van de openings- en sluithoeken van de vleugels op onderstaande manier uit te voeren:

1. Ontgrendel de motoren met de daarvoor bestemde sleutels, breng de vleugels halverwege zodat zij vrijelijk zowel openen als sluiten kunnen; vergrendel daarna de motoren.
2. Druk op de toets P3 **[B]** op de besturingseenheid zoals u op Afbeelding 3 kunt zien, en houd die ingedrukt om de herkenningfase van de openings- en sluithoek van start te laten gaan.
3. Laat de toets los nadat de vleugels zodra ze dicht waren de openingsmanoeuvre begonnen zijn.
4. Wacht dat de herkenningfasen van de hoeken (sluiten, openen en sluiten van de vleugels) correct ten einde gekomen is (Led **[A]** op Afbeelding 3 is uit).

Nu is de interface EL1 herkend.

Controle van de werking en eindtest

Voer bij gesloten poort met behulp van de keuzeschakelaar of radiozender een openingsmanoeuvre uit en controleer dat bij het begin van de manoeuvre het elektrisch slot gedurende ongeveer 2 seconden geactiveerd wordt, waardoor de vleugel naar behoren open gaat; gedurende die 2 seconden blijft het knipperlicht in werking.

Onderhoud en afvalverwerking

De interface EL1 is geheel onderhoudsvrij onderhoud.

Let op: sommige elektronische componenten zouden vervuilde stoffen kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter. Stel u op de hoogte van de recyclingsystemen of afvalverwerking voor EL1 en houd u daarbij aan de plaatselijk geldende voorschriften.

Maximale lengte kabels: zie de aanwijzingen in Tabel 1.

Omgevingstemperatuur: -20 ÷ 50°C.

Gebruik in bijzonder zure, zoute of potentieel explosieve omgeving: Nee.

Montage en aansluitingen: montage binnen in de besturingseenheden of reductiemotoren.

Beschermingsklasse: IP30.

Afmetingen / gewicht: 60x59x422 met lipjes, 60x38x422 zonder lipjes / 50 g.